

HITACHI

Ударная дрель

VTV16

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом



Инструкция по эксплуатации

HITACHI Power Tools NL B.V.
Представительство в Москве
Тел.: (095) 775-2182
Факс: (095) 775-2183
E-mail: marketing@hitachi-pt.ru

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение. Перед использованием электроинструментов должны быть предприняты все необходимые меры предосторожности для того, чтобы уменьшить степень риска возгорания, удара электрическим током и снизить вероятность повреждения корпуса инструмента. Эти меры предосторожности включают в себя нижеперечисленные пункты.

Внимательно прочтите все указания, прежде чем Вы попытаетесь использовать инструмент, и сохраните их. Для безопасного использования:

1. Поддерживайте чистоту и порядок на рабочем месте. Любая помеха на рабочем месте или на рабочем столе может стать причиной травмы.
2. Принимайте во внимание окружающую рабочее место обстановку. Не работайте с электроинструментом под дождём. Не используйте электроинструмент в помещениях с повышенной влажностью. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не работайте инструментом при наличии рядом легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
3. Остерегайтесь удара электрическим током. Не касайтесь заземлённых поверхностей. Например, трубопроводов, радиаторов, кухонных плит, корпусов холодильников.
4. Во время работы с инструментом не разрешайте детям находиться поблизости. Не позволяйте посторонним дотрагиваться до инструмента или удлинителя. Посторонние лица не должны находиться на рабочей площадке.
5. Закончив работу, сдавайте инструмент на хранение. Место для хранения инструмента должно быть сухим, высоко расположенным или запирается на замок. Дети не должны иметь возможности самостоятельно добраться до инструмента.
6. Не вмешивайтесь в работу машины, прикладывая излишнюю силу. Работа выполняется лучше и безопасней, если инструмент эксплуатируется с штатной скоростью.
7. Правильно выбирайте инструмент для каждой конкретной работы. Не пытайтесь сделать маломощным инструментом работу, которая предназначена для высокомоощного инструмента. Не используйте инструмент в целях, для которых он не предназначен. Например, не пользуйтесь циркулярной пилой для обрезания веток деревьев или резки брёвен.
8. Обратите внимание на выбор рабочей одежды. Не надевайте просторную одежду или драгоценности, т.к. они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. На время работы вне помещений рекомендуется надевать резиновые перчатки и ботинки с нескользкой подошвой. Уложите длинные волосы под головным убором.
9. Пользуйтесь защитными очками. Одевайте маску для лица или маску против пыли, если при резке материала выделяется пыль.
10. Используйте оборудование для отвода пыли и грязи. Убедитесь, что Вы используете правильные устройства для присоединения подобного оборудования.
11. Не допускайте порчи электрошнура. Никогда не переносите инструмент, держа его за шнур. Не дергайте за шнур с целью вынуть вилку из розетки. Оберегайте шнур от воздействия нагрева, смазочных материалов и предметов с острыми краями.
12. Перед началом работы закрепите обрабатываемую деталь в тисках. Это безопасней, чем держать заготовку в руке, а также освобождает обе руки для работы с инструментом.
13. Будьте начеку. Постоянно имейте хорошую точку опоры и не теряйте равновесия.

14. Внимательно относитесь к техническому обслуживанию инструмента и его ремонту. Для достижения лучших рабочих характеристик и обеспечения большей безопасности при работе осторожно обращайтесь с инструментом и содержите его в чистоте. При смазке и замене аксессуаров следуйте указаниям в соответствующих инструкциях. Периодически осматривайте электрошнур инструмента и в случае его повреждения отремонтируйте его в уполномоченном сервисном центре. Периодически осматривайте удлинители и в случае повреждения производите их замену. Рукоятки инструмента должны быть сухими и чистыми, не пачкайте их смазочными материалами.

15. Выньте вилку электрошнура из розетки, если инструмент не используется, перед началом техобслуживания, а также перед заменой аксессуаров (ножей, свёрл, фрез).

16. Выньте все регулировочные и гаечные ключи. Возьмите себе за правило, перед тем как включить инструмент, проверять все ли ключи вынуты из него.

17. Избегайте неожиданного запуска двигателя. Не переносите подключенный к электросети инструмент, держа палец на переключателе. Перед тем как вставить штепсель в розетку убедитесь, что переключатель находится в положении "Выкл."

18. Работая вне помещения, пользуйтесь удлинителями. В этом случае используйте только те удлинители, что предназначены для работы на улице. Они имеют соответствующую маркировку.

19. Будьте бдительны. Следите за тем, что вы делаете. Придерживайтесь здравого смысла. Если вы устали, не работайте с инструментом.

20. Проверяйте повреждённые детали. Прежде чем продолжить эксплуатацию инструмента, следует тщательно проверить защитный кожух или иные детали, которые имеют повреждения с целью установить, что они в рабочем состоянии и выполняют предназначенную им функцию. Проверьте юстировку и крепление движущихся деталей, исправность деталей, правильность сборки и любые другие параметры что могут повлиять на их работу. Защитный кожух или другую деталь, которые повреждены, необходимо как следует отремонтировать или заменить в уполномоченном сервисном центре, если иное не указано в инструкции по эксплуатации. Неисправные переключатели замените в уполномоченном сервисном центре. Не работайте с инструментом с неисправным переключателем "Вкл.\ Выкл."

21. Внимание. С целью избежания травмы используйте только те аксессуары или устройства, что указаны в этих инструкциях по эксплуатации или в каталоге фирмы HITACHI.

22. Ремонт должен осуществляться только в уполномоченном сервисном центре с использованием только оригинальных запасных деталей HITACHI. В противном случае возможно нанесение серьезного вреда здоровью пользователя.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ УДАРНОЙ ДРЕЛИ

1. Перед тем как начать долбить или сверлить стену, пол или потолок, убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.

2. Постоянно крепко держите инструмент за рукоятку и боковую рукоятку. Иначе возникающая сила противодействия может привести к неаккуратной и даже опасной операции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	VTV16
Напряжение	220В~
Потребляемая мощность	800 Вт
Диаметр сверления	Сталь – 16 мм (1 скорость), 10 мм (2 скорость) Бетон – 36 мм (1 скорость), 16 мм (2 скорость)
Число оборотов холостого хода	0 – 700/ 0 – 1400 об/мин.
Вес (без шнура и боковой рукоятки)	3.8 кг

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

1. Ключ	1
2. Боковая рукоятка	1
3. Измеритель глубины сверления	1

Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (продаются отдельно).

- Сверла для бетона

внешний диаметр	рабочая длина	шифр
6,5 мм	100 мм	931851
8,0	100	931852
9,5	120	931853
10,0	120	931854
12,0	160	971704
13,0	160	931855
14,3	160	931776
16,0	160	971670
19,0	160	931856

Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Функции вращающегося и ударного сверления

- сверление отверстий в бетоне, мраморе, граните, кафеле и других подобных материалах

Функции вращающегося сверления

- сверление отверстий в металле, дереве и пластмассе

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания.

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель "Вкл./ Выкл."

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении "Выкл.". Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении "Вкл.", инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель.

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Замена сверла.

Установите сверло в сверлильный патрон и закрепите его с помощью ключа для сверлильного патрона. Для закрепления кулачков вставьте соответствующим образом ключ зажимного патрона в каждое из трех отверстий поочередно.

5. Выбор необходимого сверла.

- Для сверления по бетону и камню используйте сверла, указанные в таблице под «Стандартными принадлежностями»

- Используйте обычное сверло по металлу для сверления в металле или пластмассах. Размеры от 0,8 мм (или 1,2 мм для 13мм сверлильного патрона) до максимума, определяемого диаметром сверлильного патрона.

- Используйте обычное сверло по дереву для сверления по дереву. Для сверления в дереве отверстий диаметром 6,5 мм или еще меньших используйте сверло по металлу.

6. Переключение с высокого числа оборотов на низкое.

Перед переключением числа оборотов необходимо убедиться, что выключатель находится в позиции «OFF» (выкл), и сверло не двигается. Для переключения надавите на рычаг переключателя и потяните его в нужном направлении, как показано на рис.1. Отмеченная на корпусе цифра «1» обозначает низкое число оборотов, цифра «2» – высокое число оборотов.

7. Переключение с функции ударного сверления на функцию обычного сверления: (рис.2).

Инструмент может работать как в режиме ударного сверления, так и в режиме обычного сверления благодаря вращению установочного колесика.

При сверлении в бетоне, камне, кирпиче и подобных твердых материалах поверните установочное колесико по часовой стрелке до упора. Сверлильная головка бьет по материалу и одновременно вращается.

При сверлении металла, дерева или пластмассы поверните установочное колесико против часовой стрелки до упора. Инструмент начинает работать как обычная дрель.

ВНИМАНИЕ:

Никогда не устанавливайте инструмент в режим ударного сверления, если материал можно просверлить в обычной функции сверления. В противном случае не только снизится производительность сверла, но и само сверло может быть повреждено. При переключении следите за тем, чтобы установочное колесико было повернуто до упора.

8. Установка боковой рукоятки.

Ослабьте барашковый болт (головку) рукоятки и закрепите ручку на корпусе в позиции, удобной для сверления. Выступ рукоятки направьте в желоб на корпусе и надежно затяните барашковый болт. Для снятия рукоятки ослабьте барашковый болт и выверните рукоятку.

При установке заглушки на рукоятке заглушка устанавливается в U-образный желобок (шестигранное отверстие) рукоятки. Заглушка устанавливается на нужную глубину отверстия, после чего необходимо надежно затянуть барашковый болт (головку)*.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УДАРНОЙ ДРЕЛИ

1. Давление на дрель.

Не думайте, что Вы быстрее справитесь работой, если будете оказывать сильное давление на дрель во время эксплуатации. Дополнительное давление приведет только к повреждению сверла,

уменьшению производительности и сокращению срока службы инструмента.

2. Использование сверла большого диаметра.

Чем больше диаметр сверла, тем больше сила, действующая на руки. Это надо принимать во внимание, чтобы не потерять контроль над инструментом. Во время эксплуатации следует принять надежное положение и держать инструмент двумя руками, следите за тем, чтобы дрель была строго в вертикальном положении по отношению к обрабатываемой поверхности.

3. Сквозные отверстия в металле.

При просверливании сквозных отверстий в металле невнимательное обращение с инструментом может привести к обламыванию сверла или повреждению корпуса самого инструмента по причине внезапного движения дрели. Всегда будьте готовы к тому, что давление при просверливании сквозных отверстий уменьшается.

4. Работа выключателя.

VTV-16

Число оборотов регулируется благодаря изменению давления на нажимной выключатель. Скорость низкая, если слегка надавить на выключатель, скорость возрастает, если надавить на выключатель сильнее. Постоянный процесс работы достигается благодаря нажатию на выключатель и фиксатор. Для выключения вновь надавите на выключатель и освободите фиксатор. Если вы отпустите выключатель, он вернется в исходное положение.

5. Меры предосторожности при сверлении.

Сверло в процессе работы может перегреться. Не охлаждайте сверло в воде или масле.

6. Меры предосторожности непосредственно после использования.

Если непосредственно после использования инструмент с еще вращающимся сверлом положить в место, где есть опилки и пыль, сверлильный механизм может засосать их. Следите, чтобы этого не произошло.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

1. Проверка сверла.

Использование тупого и поврежденного сверла приводит к понижению производительности инструмента и к перегрузке двигателя. Поэтому всегда следите за тем, чтобы сверло было острым и заменяйте его по мере необходимости.

2. Проверка установленных винтов.

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя.

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Проверка угольных щёток (рис. 3).

В электродвигателе инструмента применяются угольные щётки, которые со временем изнашиваются. Когда щётка приблизится к "пределу

износа" или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе двигателя. Если двигатель оснащён отключающейся угольной щёткой, он прекратит работу автоматически. В это время замените обе угольные щётки на новые, имеющие тот же номер (см. рис. 3). Следует всегда содержать угольные щётки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щёткодержателей.

5. Замена угольных щёток.

Открутите два установочных винта и снимите заднюю крышку. Снимите угольные щётки вместе с колпачками. После замены угольных щёток, соберите колпачки. Поставьте в исходное положение заднюю крышку, надёжно закрутив два установочных винта.

6. Порядок записей по техобслуживанию

A: пункт №

B: код №

C: количество применений

D: замечания

ВНИМАНИЕ

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HILTI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HILTI. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма HILTI непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ПРИМЕЧАНИЕ

На основании постоянных программ исследования и развития, HILTI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СОЗДАВАЕМОГО ШУМА И ВИБРАЦИИ

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN50144-2-1: 1995.

Типичный средневзвешенный уровень звукового давления: 102 дБ(A).

Типичный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 111 дБ(A).

Надевайте наушники.

Типичное значение вибрации: 9,5 м/с².